

**Zeitschrift:** Der Bärenspiegel : Bernisch-Schweizerische humoristisch-satirische  
Monatsschrift  
**Band:** 3 (1925)  
**Heft:** 10

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Bernisch-Schweizerische humoristisch-satirische Monatschrift.

Erscheint Mitte jeden Monats. — Herausgeber: Bärenspiegel-Gesellschaft, Bern. — Für die Redaktionskommission: A. Bieber und Hermann Denz (Redaktionsluß am 5. jeden Monats). — Geschäftsstelle: E. Gerber, Cäcilienstraße 33, Bern (Telephon Christoph 43.86; Postscheck Nr. III/3668). — Abonnementspreise: Schweiz: Jährlich Fr. 5.—, halbjährlich Fr. 2.50; Ausland: Fr. 8.— per Jahr. — Annoncenregie: Orell Füssli-Annoncen, Bern, Bahnhofplatz 1 (Telephon Bollwerk 21.93) und übrige Filialen in den größern Städten der Schweiz. — Inserate: Die fünfgespaltene Nonpareille-Zeile 40 Rp. (Ausland 60 Rp.), Reklamen im Text die Nonpareille-Zeile Fr. 1.20 (Ausland Fr. 1.80).

### Zur Schweizerischen landwirtschaftlichen Ausstellung.

Zeichnung von Armin Bieber.



Bundesrigel: Gottwilche allizäme! Chömit nume! Mir hei's u vermöi's!

## Eine wirklich wahre Geschichte.

Lieber Bärenspiegel!

Meine Nichte, ein Schnuggi von 18 Jahren, ließ kürzlich folgendes Inserat im Stadtanzeiger erscheinen:

Junge Tochter sucht Privatunterricht in Geschichte, Deutsch und Literatur, zwecks Vorbereitung für ein Aufnahmeexamen.

Daß unter den 25 Offerten sich 24 junge Herren meldeten, ist wohl kaum zu verwundern, aber daß sie folgendes Schreiben erhielt, ist erzählenswert.

Sehr geehrtes Fräulein!

Unter höflicher Bezugnahme auf Ihre Anfrage im Anzeiger gestatte ich mir, Ihnen vorläufig rasch folgendes mitzuteilen.

Ich bin heute und morgen sehr beschäftigt, werde Ihnen jedoch sofort ausführlicher antworten, falls Sie auf mein Anerbieten eingehen wollen.

Mein Alter beträgt x Jahre, ich bin 1,75 m groß, schlank, ideal veranlagt, kunst- und schönheitsliebend, ein hartnäckiger Arbeiter in meinem Berufe. Abends, Samstag nachmittags und Sonntags bin ich frei.

Ich habe die x-Maturität gemacht und x studiert, dann das x-Examen gemacht. Nach einer Praxis von vier Jahren wandte ich mich dem x-Beruf zu und bin auch schriftstellerisch tätig. Deutsche Literatur und Sprache sind mein Tummelplatz und meine Stärke. Ich beherrsche auch zwei Fremdsprachen.

Da ich mich jedoch nicht leicht an irgend jemanden anschliesse, fühle ich mich in meinen Mußestunden etwas vereinsamt und wünsche mir einen flotten, aufrichtigen Kameraden. Sie dürfen versichert sein, daß ich einen aufrichtigen Charakter besitze und moralisch sehr hochstehend bin. Gerade darum haben mich die Mädchen, die ich bis jetzt kennen lernte, enttäuscht.

Ich mache Ihnen, sehr geehrtes Fräulein, nun folgenden Vorschlag:

Falls Sie nicht jünger als 18 Jahre sind und nicht kleiner als 160 cm, auch sonst zu mir zu passen glauben, biete ich Ihnen, ohne jeden Hintergedanken, eine gediegene, flotte Kameradschaft an.

Ich werde Sie alles lernen, was Sie zu lernen wünschen, seien es Sprachen, Geschichte oder was immer ich selbst weiß, meiner Bildung entsprechend. Es wird für mich eine Ehre sein, falls Sie als Entgelt mich Ihrer Gesellschaft würdigen wollen, mit mir Anlässe besuchen und Spaziergänge machen. Ich würde mich Ihnen gegenüber selbstverständlich stets als Gentleman benehmen. Bildung verlange ich nicht von Ihnen, aber Herzensbildung und Charakter.

Entschuldigen Sie bitte meine flüchtige Schrift und teilen Sie mir bitte umgehend Ihre Ansicht mit. Eine Photo würde ich Ihnen sofort wieder zustellen.

Mit vollkommener Hochachtung

X. Y.

Nun, lieber Bärenspiegel (gäll das isch e gerisseni Nummer). Ich möchte Dich bitten, dem Herrn folgendes zu antworten:

Sehr geehrter Herr!

Ihr Schreiben bestens verdankend, möchte ich Sie bitten, mir noch einige Angaben und Maße mitzuteilen, um urteilen zu können, ob Sie meinem Ideal entsprechen.

Wie groß ist Ihr Hirngewicht, welches ist Ihre Delonummer? Uebersteigt etwa dieselbe Nr. 4872,5? Welche Kragennummer tragen Sie? Wie schlank sind Sie, zahlenmäßig ausgedrückt? Wie hoch ist der Jodgehalt Ihres Blutes — ist Ihr Horizont noch in greifbarer Nähe? Befürchten Sie nicht, daß der Tummelplatz Ihrer Stärke zum Fixpunkt Ihrer Schwäche werden könnte?

Wie hoch liegt besagter moralischer Hochstand über Meer? Sie verlangen keine Bildung von mir — erinnert Sie das nicht an das Sprichwort: „Gleich und gleich gesellt sich gern?“ Sie dürfen beruhigt sein, meine Körperlänge hat glücklicherweise das Kameradschaftsmäßige Maß gerade noch erreicht — sie beträgt 160,432 bei 18° Celsius. Auch mit meiner Herzensbildung glaube ich Ihnen genügen zu können, da ich längere Zeit Busolin verwendet habe.

Wenn Sie nicht schnarchen, nicht fußschweißten, Ihr Gewicht 70 Kilo nicht überschreitet und die verlangten Angaben einigermaßen befriedigend sind, bin ich gerne bereit, bei Ihnen Unterricht zu nehmen und bitte Sie deshalb um baldige Antwort.

Hochachtend

Schnuggi.

PS. Bald hätte ich vergessen, zu fragen, wie lang Ihr Halszäpfli und wie hoch Ihr Puls (vor Sonnenaufgang) sei.

\*\*\*

## Ein- und Ausfälle.

Von Karl Erny.

Die Grundlage der meisten Ehen: Kein Herz und kein Gedanke.

\*

Die Tugend sieht immer schlechter aus als das Laster. Vielleicht weil das Laster natürlicher ist als die Tugend.

\*

Das Leben ist ein Versuch mit untauglichen Mitteln.

\*

Wenn Du mißverstanden wirst, ist dies ein Beweis, daß Du selbst etwas mißverstanden hast.

\*

Warum keine Wahrsagerinnen dulden? Die meisten Frauen sprechen von der Zukunft ebenso wahr wie von der — Vergangenheit.

\*

Es gibt Menschen, die niemanden über sich, glücklicherweise auch aber solche, die niemanden unter sich sehen können: Napoleon- und Christusnaturen.

\*

Wenn wir einer Feuersbrunst entronnen sind, ärgern wir uns nachher, daß wir das Schauspiel nicht genügend genossen haben.

\*

Es wäre viel vernünftiger, nicht dem Toten, sondern dem Neugeborenen zu wünschen: Die Erde sei ihm leicht!

\*

Wem es leicht fällt, seine Sinne zu beherrschen, bei dem ist es kein Verdienst, und jene, bei welchen es ein Verdienst wäre, haben keine Lust, es zu erwerben.

Confiserie **R. SCHOLL** Tea Room  
Ecke Neubrückstrasse / Engstrasse  
Ein gern besuchtes Lokal  
Orchester

Inserate  
haben im „Bärenspiegel“  
größten Erfolg!

SCHUHHAUS  
**M. Maikler**  
Bern, Marktgasse 4  
Teleph. Christoph 33.85

Berücksichtigt bei  
Euern Einkäufen  
die Inserenten!

Habanahaus Oscar Ginder  
Christoffelgasse 7  
Spezialgeschäft ff. Kopfigarren,  
prima offene Tabake, empfiehlt  
sich bestens. Tel. Christ. 57.69

## Parlamentarisches.

Im Nationalrat hat der Hans erklärt, trotz seinem Namen stähli er nicht. Der Ernst Otto Graf erklärt, er heiße nicht Graf von Lentulus; er wohne nur an der Lentulusstraße. Der Oski erklärt, er möchte nicht mit dem Nationalratsweibel Hans Schneeberger verwechselt werden. Der Departementschef für Eisenbahnen bezeichnet es als unrichtig, daß er Haab und Gut verloren habe; er könne immer noch ohne Gehaltsaufbesserung auskommen. Nationalrat Fajan erklärt, er sei nicht identisch mit dem Sauerkrautfabrikanten in Bümpliz; das sei Effig. Er spekuliere auch nicht in Senf. Achille Tell Grosspierre fragt an, ob der Beitrag an die Tell-Aufführungen ihn betreffe, da er ja auch ein Tell sei. In Griechenland habe man ihm ein Denkmal erstellt als Achilles. Grimm erklärt, Hiß, wenn zu groß, sei greulich, da brauche er keinen Schneider und keine Kleider, jeder Klöti laufe blutt ume. Der Basler-schneider und der Zürcherklöti protestieren gegen das blutt ume-laufe. Diese nackten Tatsachen geben Anlaß zu einer hitzigen Diskussion. Herr Kägi findet es sonderbar, daß in derartigen Fragen Herr Duft immer mit Herrn Häfliger gehe. Es lohne sich nicht, mit ihnen darüber zu diskutieren; sie können ihm beide miteinander den Hobel ausblasieren; er wolle jetzt seine Ruh haben. Ochsner erklärt frank und frey, er danke seinem Schöpfer, daß er kein Hunziker sei. Sein sehr verehrter Herr Vorredner sei ein ganz sauberer Waldvogel, der jedem Schäubli nachläuffere. Keller entgegnet, eine solche Tonart sei ihm viel zu minger. Jeder Handwerker, sei er Weber, Müller, Seiler oder Schmid, sei ihm lieber als so ein eingebildeter Wunderli, der kein Möckli Hirn in seinem Niescher habe. Herr König verlangt, daß mit den Verhandlungen hier abgebrochen und Herr Jäger beauftragt werde, jedem einen saftigen Schenkel oder ein anderes Gnägi zu besorgen. Für den Rest werde dann Herr Brodtbeck sorgen.

Dies wird beschlossen.

E. B. Lugibühl.

\*\*\*

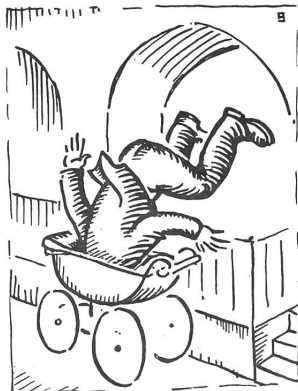
## Bech.

Fritz marschiert die Laub' entlang,  
Unsre Schützen zu empfangen,  
Doch kann bei der Völker Drang  
Er zur Aussicht nicht gelangen.

Halt, da steht am Laubenrand —  
Sollt' es ihm denn nicht gelingen,  
Sich auf dieses Gitters Stand  
Schön „zentral“ hinaufzuschwingen?

Doch den Druck des Publikums  
Kann das Gitter nicht vertragen.  
Sieh, es kracht und fällt und bums!  
Landet Fritz im Kinderwagen.

Ittlischné Idufré.



## Eckeards Tellenfahrt.

Zur Erinnerung an eine Motorbootfahrt des bekannten Schauspielers E. K., Bern.

Sanft im Lusthauch kräuselt  
Wellenschaum der See,  
Und im Hintergrunde  
Berg mit weißem Schnee.  
Motorboot ganz ruhig  
Fürcht durchs Wellenspiel,  
Nah und näher rückt schon  
Fjeltwald — das Ziel.  
Eckehard! Eckehard!  
Wüßtest Du, was Deiner hartt!

Dampfschiff naht nun plötzlich  
Her von Fjeltwald,  
Fürcht die Wellen mächtig,  
Peitscht sie mit Gewalt.  
Mime sitzt am Steuer,  
Blaffes Angesicht:  
Nirgends die Souffleuse,  
Die das Stichwort spricht.  
Eckehard! Eckehard!  
Wüßtest Du, was Deiner hartt!

Mime sitzt am Steuer,  
Rollt die Augen wild:  
Wilhelm Tell dagegen  
Reinstes Jammerbild  
Den zwei holden Frauen,  
Die er führt im Boot,  
Werden vor Bewund'ring  
Alle Wangen rot.  
Eckehard! Eckehard!  
Wüßtest Du, was Deiner hartt!

Wellen wachsen turmhoch,  
Wie's dem Mimen scheint,  
Letztes Stündchen nun schon  
Er gekommt meint.  
Wellen überbordend,  
Rettung keine Spur:  
Schwimmen kann der Mime  
Auf der Bühne nur.  
Eckehard! Eckehard!  
Wüßtest Du, was Deiner hartt!

Dampfer durch die Wellen  
Fürcht von dannen schnell,  
Mime fühlt sich langsam  
Wieder „Wilhelm Tell“.  
Wellen werden sanfter,  
Und der Himmel blaut:  
Mime und die Damen  
Naß bis auf die Haut.  
Eckehard! Eckehard!  
Nie mehr solche Tellenfahrt!

Hans Hucklebein.



## Ausschnitt.

Zwei Reisende fahren von Jollikofen nach Bern. Auf dem Wyler fragt der eine, nach rechts deutend, den andern, was das für ein Gebäudekomplex sei.

„Das ist das neue Schlachthaus“, sagt der andere.

„Was, das ist ein Schlachthaus?“ sagt erstaunt der eine, „da sieht man, in was für kleinliche Verhältnisse man hier in der Schweiz kommt. Ich habe in Chicago in einem Schlachthaus gearbeitet, das war nahezu eine Stunde lang. Vorn beim Eingang waren an die 100 Arbeiter ständig beschäftigt, die täglich eingelieferten Ochsen niederzuschlagen, und hinten beim Ausgang wurden die fertigen Fleischkonserven gleich auf die Bahn verladen.“

„Das ist noch gar nichts“, sagt der andere mit einem mißbilligenden Blick auf sein Gegenüber. „Ich habe in New-York in einem Hotel gearbeitet, wie es ein zweites nicht gibt. Da mußten wir drei Schweizer allmorgens um 3 Uhr aufstehen, um bis zum Frühstück den notwendigen Schnittlauch für die Mittagsuppe zu mähen.“

Sein Reisegefährte sagte nichts mehr.

## Rentier Goldstein in der Schweiz.

VI.

Goldstein ist immer noch beim Sport. Er hält sich jetzt an weniger anstrengende Übungen.

Zeichnung von E. Trachsel.



Er: Es geht doch nix über die erfrischende Wirkung des Aarebades.

## Vom Telephon.

(Gereimte Gedankenplitter.)

So wie ins Telephon du ruffst hinein,  
So wird, mein Freund, auch stets die Antwort sein.  
Am Telephon da läßt sich fröhlich plaudern,  
Doch kommt die Rechnung einst, dann wird die Schaudern.  
Verbindungen sind schnelle hergestellt,  
Doch sie zu lösen, kostet oft viel Geld.  
Nur ein paar Worte und ein bißchen Draht:  
Daraus entstand schon manche schlimme Tat.  
Am Telephon, da hört man allerlei  
Und lernt die Menschen kennen — nebenbei.  
Liebst du zu Hause Frieden — Ruh' — mein Sohn,  
Dann hör' auf meinen Rat: Kein Telephon!  
Am Telephon gilt mancher als ein Mann,  
Weil man . . . nun . . . weil man ihn nicht sehen kann!  
So mancher klagt, die Zeit tät nirgends langen,  
Und doch sieht stündlich man am Telephon ihn hängen.  
Das Telephon: Verschwiegen, treu und still,  
's ist nur der Mensch, der 's Maul nicht halten will!  
Telephonier! — Schreib' nicht, bist du in Wut.  
Im Warten oft erlischt des Jornes Glut.  
Er war, der Mann, längst fort, im Bureau schon.  
Sie aber sprach noch lang . . . am Telephon.  
Wenn du telephonierst, schwab' nicht wie Toren.  
Bedenk', das Telephon hat lange Ohren.  
Der eine brüllt hinein, der andere flüstert nur.  
Ja, auch beim Telephon bleibt treu sich die Natur.  
Manch' Dieb ward schon gefaßt, manch' ein Verbrecher schwer.  
Warum? Weil's Telephon noch schneller war als er.

Bist du am Telephon, tu nicht wie 's Kind.  
Bedenk', auch dort manch' fühlend Menschenkind.  
Die Reben wachsen gut am Sonn'gen Rain.  
Am Telephon Klatschrosen wohl gedeih'n.  
Am Telephon befiehlt gern mancher Mann,  
Weil er zu Haus doch nie befehlen kann.  
Wie spricht so lieb und süß manch' Mägdelein  
Am Telephon! . . . O Welt, wie bist du Schein!  
Unendlich weit dehnt sich der Erde Ball.  
Doch 's Telephon erreicht dich überall.

## Vor einer Telephon-Kabine.

Ich hab mich oft gefragt: Um Gotteswillen!  
Ist dieser Wort-Erguß da drinn denn nie zu stillen?

Spatz.

○○○

## Sommers Abschied.

Der Sommer greift zu Stock und Hut,  
Und schon schnürt er den Koffer.  
Was er gewerkt dem Mensch zulieb  
Sei gut und recht, so hoff' er.

Nun aber sei er schaffensmüd;  
Nun seh'n' er sich nach Ruhe.  
D'rum schlüpft er mit Behagen in  
Die frisch gefalbt'n Schuhe.

Mit einem letzten warmen Blick  
Streift er die grünen Felder.  
Da rauschen ihm zu Ehren auf  
Die Bäche und die Wälder.

Der Sommer nickt, und segnend hebt  
Er froh die braunen Hände,  
Auf daß der Herbst, was er begann,  
Im Guten nun vollende.

Und endlich wandert er gemach  
Fort über uns're Berge.  
Leb' wohl, leb' wohl, und habe Dank  
Du nimmermüder Ferge!

○○○

Cerberus.

## Mani-Monolog.



Schlächti Cheibe sy si de einewäg, üsi Bärner. Wo üfers  
Grittli gschtorbe-n-isch u fasch die ganzi Familie am Verräble  
isch gsi, het auszäme gmöögget, der Boudiräfter sygi d'Schuld.  
Aber itze, womir so buschber u fröhlich sy u sich d'Familie  
derewäg entwickelt u vermehrt het, seit kei Cheib me öppis  
dero, der Boudiräfter sygi d'Schuld.

◎

Er zieht sich zurück. „Haben Sie schon gehört, daß  
der Abrahamsohn sich jetzt auf fünf Jahre vom Geschäfte zu-  
rückzieht?“

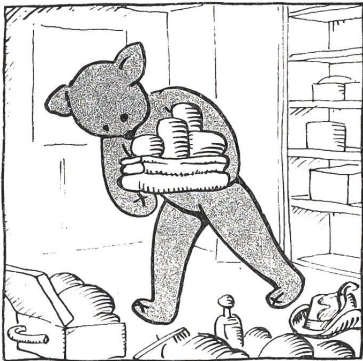
„Ach, das hat er schon so oft gesagt.“

„Ja, aber diesmal hat es das Gericht gesagt.“

# Teddy-Bärs Abenteuer.

## XXI. Teddy und die Freuden der Ferienreise.

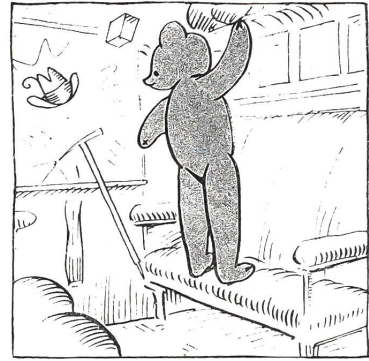
Zeichnungen von Fred Bieri.



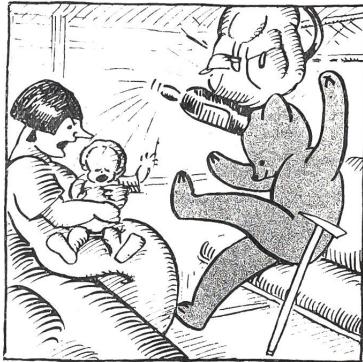
1. Beim Packen denkt man meistenteils  
Nicht allzusehr des Seelenheils;  
Doch nützt sogar das Fluchen nicht,  
Wenn's überall an Raum gebricht.



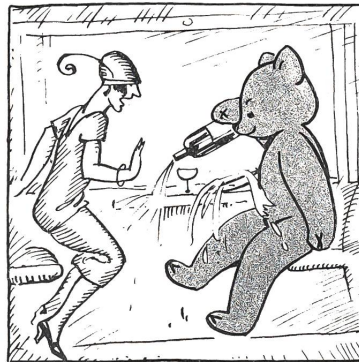
2. Weil das Gepäck so elend schwer,  
Ruft Teddy einen Taxi her.  
Beim Zahlen denkt er leicht bedrückt:  
„S' Bärn hörsche Taxi wi verrückt!“



3. Im Zug verstaubt er seine Sachen,  
Da plötzlich — päng! — ein lautes Krachen:  
Die Fensterscheibe ist kapores  
U ds Tschäderhüetli isch verlores.



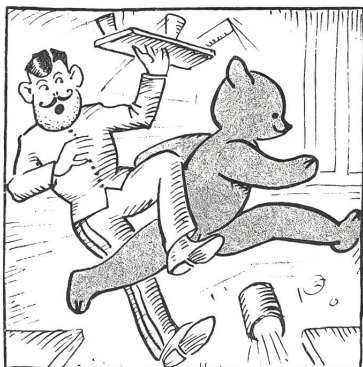
4. Der Teddy setzt sich hin — doch schwapp!  
Fällt auch sein Ruckfack schon herab.  
Der Kopf ist härter als der Gutter,  
Das Bier bespricht das Kind samt Mutter.



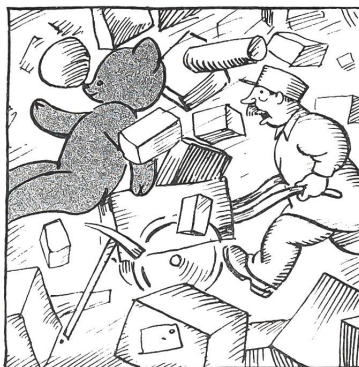
5. Im Speisewagen sitzt man fein,  
Doch meist verschüttet man den Wein,  
Und man begießt sich etwa auch  
Mit heißer Suppe seinen Bauch!



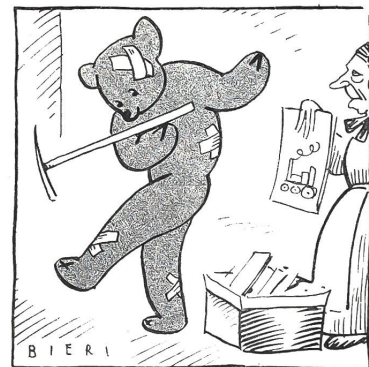
6. Der Teddy nagt ein Hühnerbein —  
Da tritt der Konduktör herein  
Und sagt zu ihm: „Mein Herr, Sie wollten  
Nach Chün hinauf? Wi ir fahr'n nach Olten!“



7. Er läßt das Dessert sein und geht  
Um auszufleigen, eh's zu spät.  
Doch — Himalaya! — welch ein Schreck:  
Gestohlen ist sein Handgepäck!!



8. Er löst sich retour, fährt nach Haus  
Und steigt am Berner Bahnhof aus.  
Da stößt zu all den Ungelüden  
Der Postfourgon ihm in den Rücken!



9. Beim Bahnhofsaußgang bietet man  
Den neusten Fahrtenplan ihm an.  
Der Teddy brummt: „I pyffe drauf!  
Schtig du mer doch der Puggel uf!“

Ojeh.

## Aus „Fridolins“ Sammelmappe.

### I.

Die hoffnungsvollen Fräuleins der höheren Töchterschule leisten sich den fabelhaft guten Wiß, in der Pause einen nassen Schwamm auf den Stuhl des Lehrers auszudrücken. Pause.

Der Lehrer kommt, sieht die verdächtige Rässe, sieht die verschmißt lächelnden Gesichter der jungen Damen und sagt dann ruhig: „Wer von Ihnen hat auf meinem Stuhl gefessen?“

Das Lächeln verschwand und machte einer angenehmen Röte Platz.

### II.

Die kluge Elsi ist die Perle eines Kaffeehauses, in dem sich die Honoratioren des Städtchens manchmal zu einem Jaß zusammenfinden. Es kommt so gewöhnlich einer nach dem andern, und wenn alle beisammen sind, bringt Elsi Tafel, Kreide, Karten und meldet: „Die Pferde sind gefattelt.“

Einmal sitzt einer der Spielgefährten, auf die andern wartend, aber Elsi meldet nichts. Als es ihm zu lange dauert, ruft er die Saaltochter und fragt: „Na, sind die Pferde bald gefattelt?“ worauf die Maid lieblich lächelnd antwortet: „Nein, die Pferde sind noch nicht da!“

### III.

In einem Bauernhaus im Appenzellerland findet ein Schweinejchlachten statt. Der Jochen, der sich um die Bauers-tochter bewirbt, aber beim Bethli nicht besonders beliebt ist wegen seiner Dummheit und Gefräßigkeit, hat sich auch eingefunden.

Der Bauer sagt: „Vor dem Schlachten hat das Schwein 240 Pfund gewogen, nach dem Schlachten nur noch 210 Pfund.“ Der Jochen sperrt das Maul auf, ohne zu verstehen. Da schaut ihn Bethli spöttisch an und sagt: „Da wiegt also eine Schweineseele 30 Pfund.“

### IV.

Zwischen dem Hansli und dem Ruedi war ein Streit ausgebrochen. Hansli schreit den Ruedi an: „Du bist ein Rindvieh“, worauf Ruedi erwidert: „Und du paßt nicht einmal in eine Menagerie hinein.“

Beide sind wütend und wollen das nicht auf sich sitzen lassen. Ein alter Onkel entscheidet: „Beide müssen zurücknehmen, was sie gesagt haben.“

Hansli beruhigt sich dabei und meint: „Ich nehme das Rindvieh zurück.“

Ruedi erklärt: „Ich nehme zurück, daß Hansli nicht in eine Menagerie paßt.“

\*\*\*

Am eidgenössischen Turnfest in Genf wurde von einem Zuschauer ein kleiner Fehler in der vierten Stufe einer Sektion der ersten Stärkekasse am freigewählten Geräte in etwas stark aufgebauhter Manier bekritlet, als sich ein anderer, der das Gebäu mitanhörte, umdrehte und ausrief: Das isch no gar nit, aber heit Ihr nit gseh, daß eine i dr zweite Kiege drü Blatt mit Stöck vergässe het z'wyse?!

\*\*\*

## Stellengefuch.

Stellenloser Familienvater, der drei Landesprachen in Wort und Schrift mächtig und in allen Büroarbeiten bewandert, empfiehlt sich den Bürotöchtern der eidgenössischen Bundesverwaltung. Sei es für Latschuhe zu reinigen und aufzufrischen, für goldene oder silberne Armbanduhren zu reparieren, für chemisches Reinigen von Seidenblusen oder für Strümpfe kunstvoll zu stopfen. Es wird auch Klavier-, Schwimm- und Tanzunterricht erteilt zu mäßigem Preis.

Bin jeden Tag auf der Bundesterrasse von 9 bis 10 Uhr anzutreffen, wo ich Tiefatmungsübungen mache, die bekanntlich ein Abwehrmittel gegen den Hunger sind.

Mit höflicher Empfehlung Benjamin Kummer.



Gebrüder  
**Georges & Co**  
42 Marktgasse 42  
40 **BERN**  
Garantiert wasserdicht



Krawatten  
grosse Auswahl  
niedrige Preise  
**Marie Krusten**  
Krauplatz 37 Bern

### Interessante Bücher

Prospekt gegen Rückporto  
vom Novitas-Versand Basel

**Eheleute! Verlobte!**  
versäumen etwas, wenn sie nicht das Buch von Dr. med. Paull

### Die Frau

mit seinen 76 aufklärenden Abbildungen lesen. Der Inhalt klärt viele schwierigen Fragen über Geschlecht, Eheleben, Geschlechtstr., Schwangerschaft, Geburt, Wochenbett, Säuglingspflege, Wechseljahre, Geschlechtskrankheiten usw. Preis jetzt nur 5 Fr. plus Porto.  
R. Oschmann, Kreuzlingen, Nr. 554.

## Fahnen schmuck Strassendekorationen

anlässlich der Landwirtschaftlichen Ausstellung empfehlen

**FAHNENFABRIK  
Hutmacher-Schalch A.-G.**  
Bern, Lorraine 1

## Druckarbeiten liefert prompt und preiswürdig Verbandsdruckerei A.-G. Bern



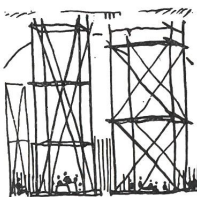
**Herm. Denz**, Tscharnnerstr. Bern.

Goldene Medaille an der Kaba 1924 in Burgdorf

# Die Bundesstadt in der Hochsaison.



Berna ist eine schöne Stadt,  
Wenn man was zu verbrauchen hat.  
Dahin sieht man bei Herbstbeginn  
Den großen Strom der Fremden zieh'n.



Bei der Ankunft sieht man dann  
Sich zuerst den Bahnhof an,  
Wie er hell und schön verziert  
Sich dem Auge präsentiert.



Drauf steuert man in guter Ruh  
Bernas schönstem Denkmal zu:  
Zubenberg der tapf're Held  
Steht hoch überm Schlachtenfeld.



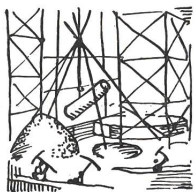
Nah und fern im Schweizerland  
Sind Berns Straßen wohlbekannt.  
Sie zeigen dir, wie man im Feld  
Den Schützengraben rasch erstellt.



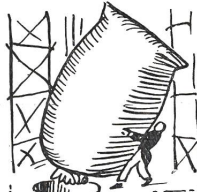
Der kleinen Schanze lieblich Bild  
Dir unf're Alpenwelt enthüllt.  
Doch gibt es keinen Ruhehalt,  
Weil alle Bänke frisch bemalt.



Die Brunnen Berns, du siehst es hier,  
Sind unf'rer Straßen schönste Zier.  
Doch sind sie, wie figura zeigt,  
Der Enthüllung oft abgeneigt.



Bringt dich die Rundfahrt froh und heiter  
Bis zur Arbergasse weiter,  
So siehst du, daß zu jeder Frist  
Sie meersichtendeels nicht fahrbar ist.



Der Gemeindrat, wie man 'rumgesprochen,  
Will hier die Steuerlast verlocken.  
Doch ging die Sache immer schief,  
Weil jedes Loch zu wenig tief.



Der Fremdling aber staunt und denkt  
Und seine Schritte weiterlenkt:  
„Ja, Bern ist wirklich wunderschön,  
Doch muß man es von weitem seh'n.“



Bundesgasse 20, vis-à-vis Schweiz. Volksbank  
**Confiserie-Tea-Room**  
Tel. Bollw. 25.85 Inhaber: P. Meier-Hofer



Der Naturschmuck des Menschen  
**HAARPETROL**  
in Flaschen zu Fr. 2.50  
**Brändli & Gräub \* Bern**  
Drogerie Aarberggasse 37  
5% Rabattmarken

Spärlischen Haarwuchs, Haarausfall, Kahlköpfigkeit, Schuppen,  
heilt rasch und sicher das berühmte

**Birkenblut aus Faido**  
Verhindert das Ergrauen, macht die Haare seidenweich  
Grosse Flasche Fr. 3.75

Birkenblut-Shampoo, das beste zum Kopfwaschen 30 Cts. Birkenbluterème gegen trockene Haare Fr. 3.— und 5.— die Dose. Feine Arnika-Toilettenseife Fr. 1.20.— Erhältlich in vielen Apotheken, Drogerien und Coiffurgeschäften oder durch **Alpenkräuterzentrale am St. Gotthard, Faido**

## Magenweh!

Magenweh mit seinen bösen  
Gefolgschaften kann gründlich  
geheilt werden mit

### Hirtstropfen.

Man verlange zugehörige Broschüre und Zeugnisabschriften, welche gratis versandt werden von Th. Hirt, Bäch (Schwyz).

Jnserate haben im „Bärenspiegel“ grössten Erfolg

### Die Bodenreinigung



mit „Bodolin“ ist praktisch und billig. Geschäftsleute, verlangt gratis-Prospekte und unverbindliche Vorführung von

**Zimmermann & Primm**  
Monbijoustr. 99. Tel. Chr. 29.90

## ALFRED SIMON

Waisenhausplatz 11 BERN Telefon Bw. 39.28  
Gschwind's Nachfolger  
SPEZIALGESCHÄFT FÜR  
Messerschmiedwaren

## Älteste Chauffeurschule Bern

38 Kurse und Fahrunterricht jederzeit  
**S. URWYLER, Schwarztorstrasse 58**

## Schmiedstube

Souper und Diner à Fr. 3.— und 4.—  
Spezialität: Offener „Moulin à Vent“ und „Médoc“  
Tripes à la mode, Bernerplatte etc.  
F. Bourquin-Amstutz



## Waadtländerhof

Schauplatzgasse  
**Beste Weinstube Berns**  
Spezialitätenküche Mässige Preise  
Höfl. empfiehlt sich FRITZ HAAS





# Lob der Ovomaltine

Wenn Kinder schwach, kränklich, leicht ermüdet sind, mit Ovomaltine werden sie wieder gedeihen.

Wenn Frauen ihre Hausgeschäfte fast nicht mehr bewältigen können, Ovomaltine gibt ihnen neue Kraft.

Wenn Männer ihre Spannkraft im Kampf ums Dasein schwinden fühlen, hilft Ovomaltine sie neu gewinnen.

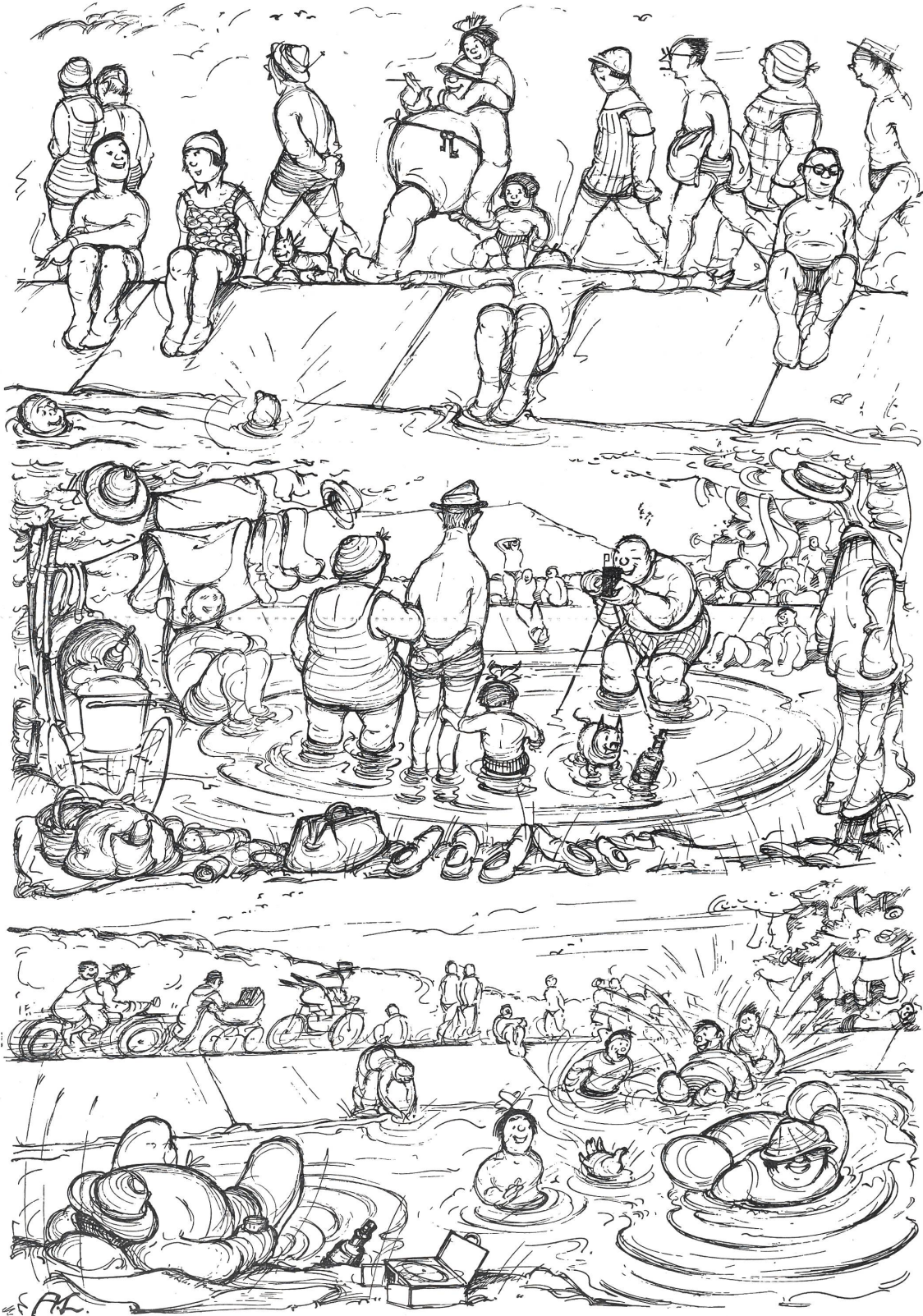
Wenn Greise an Alterserscheinungen der Verdauungsorgane leiden, Ovomaltine vertragen sie immer noch.

Wo immer die gewöhnliche Nahrung nicht ausreicht, da tritt Ovomaltine als Energielieferant in die Lücke.



# In der Elfenau.

Zeichnung von A. Kindingger.



**Amerikaner- STÜBLIBERN**  
Speichergasse 15  
Für nur prima Weine, dito Feldschlösschen-Bier und auf-  
merksame Bedienung empfiehlt sich EMIL VON ARX

**BERN Café Ringgenberg**  
KORNHAUSPLATZ  
Prima Hess-Bier - Reelle Weine  
Steis frische Gnagi

**Neuchâtel Brasserie Straub**  
empfiehlt seine vorzügliche  
Küche und Keller H. Jost

**BERN PETERS STÜBLI**  
**CAFÉ UNTERE MEYEREI** 86  
Täglich Künstlerkonzert

**Hotel Schweizerhof Bern**  
Einziges erstklassiges Hotel gegenüber dem Bahnhof mit  
200 Betten. Elegante Gesellschaftsräume Bankettsäle  
bis zu 300 Personen fassend Konferenzzimmer. Privat-  
apartements mit Bad, Toilette u. W. C. Fließendes kaltes  
und warmes Wasser, sowie Telefon in allen Zimmern  
Grosses Café-Restaurant H. Schürbach, Dir.

**Bürgerhaus Bern** empfiehlt sich  
bestens  
Franz Peschl

**Restaurant STEINHÖLZLI**  
3 Zwiebelgässchen 3  
Diners und Abendspezialitäten - Vereinslokalitäten  
Heß-Bier Fr. HUNZIKER-WEDER

**BERN Café Central, Spitalgasse 25**  
Prima Küche. Vorzügliche Getränke.  
Guter Pensionistsch.  
Höflich empfiehlt sich A. Bertsch-Gerber.

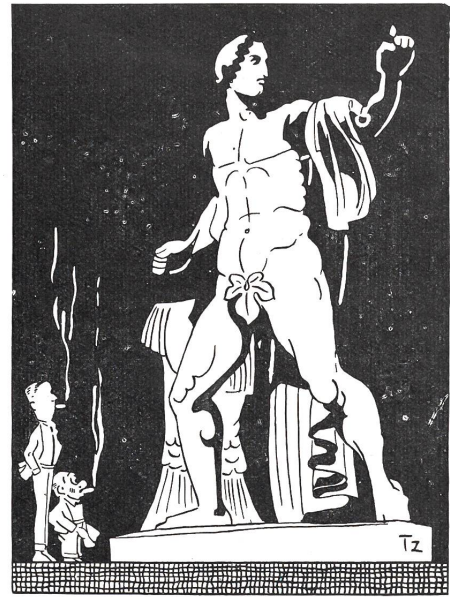
**Blütenzart**  
wie die Antilope rein u. weiß  
wie die Giraffe beim Überwachen von  
Kammpf. Bienenkönigin  
**Bor Milk Seife**  
Rumpf & Cie. Zürich  
Preis per Stück Fr. 1.50.

Erste bernische  
Dampfärberei und chem.  
Waschanstalt  
**Karl Fortmann**  
Bern  
Greyerzstrasse 81 a  
Amthausgasse 4  
Aarberggasse 20  
Falkenplatz 3  
Mühlemattstrasse 5  
Thunstrasse 10  
Ablagen in allen Stadtteilen



**Leder-  
Faufeuils**  
in grösster Auswahl von  
Fr. 250.- an. Besuchen Sie  
das Musterlager. Verlangen  
Sie Offerten.  
**Möbellager Monbijou 11**  
**A. Wildeisen**, Tapezierer  
Telephon Bollwerk 27.50

**Im antiken Museum.**



„A. mi Hagie sind ja d’Grieche doch gsi,  
nüd emal **Giger TIGER-Schümpe**  
händs kennf.“

**Talheim Papiermühle**  
Prima Küche - Vorzügliche Getränke  
Höflichst empfiehlt sich  
R. FLÜHMANN, Wirt

**BERN Speisewirtschaft STEFFEN**  
Aarberggasse  
empfiehlt sich bestens

**Gasthof zum  
Sternen  
Bolligen**  
Lohnend. Ausflugsort  
Schöne Gesellschaftsräume / Küchenspezialitäten auf  
telephonische Bestellung zu jeder Zeit. Lebende Forellen.  
An schönen Sonntagen Bierausschank im Garten.  
Familie Lüdi-Gutknecht.

**Hotel-Restaurant LÖWEN**  
SPITALGASSE BERN  
Moderner Komfort, Lift, Zentralheizung, Salon und Speisesaal  
im 1. Stock. Grosses Wein- und Bierrestaurant im Parterre.  
Bekannt für gute Küche und Keller.

**BERN Abplanalps Weinstube zum Käfigturm**  
Oberländer-Stübli  
bringt sich in empfehlende Erinnerung

Eine Viertelstunde von  
**Moospinte Münchenbuchsee**  
Schöner Ausflugsort - Prima Küche  
Reelle Getränke - Schattiger Garten - Gesellschaftssaal

**Pflug Gasthof-Restaurant Bern**  
Aarberggasse 7  
neu renoviert  
empfiehlt gute, bürgerliche Küche. Reelle  
Weine Pensionäre werden angenommen.

**„DAS HÖCHSTE“**  
  
**WEBER'S**  
CIGARETTS  
**Habanero**  
MILD  
**LIGA**  
POUR CONNASSEURS  
**WEBER-SÖHNE AG. MENZIKEN**  
SCHWEIZ

## Fremde Orden in der Schweiz.

Kleine Kinder und große Narren  
Lieben immer den bunten Tand.  
Also haben auch ihren Sparren  
Sie in unserm Vaterland.

Ach, die Freude will überborden,  
Wenn ein biederer Eidgenoß  
Jemanden verrückten Orden  
Heften kann in sein Knopfloch groß.

Sag' mir heute: Die helllauf knarren  
Wegen einem scheckigen Band,  
Sind das unsere großen Narren  
Oder die kleinen Kinder im Land?

Oder sind es die großen Kinder,  
Oder ist's nur das dumme Gespreiz  
Kleiner Narren, die jubeln in der  
Flitterordenverseuchten Schweiz?

Cerberus.

○○○

Anlässlich des internationalen Schützenmatches in St. Gallen schoß einer unserer besten Matcheure nacheinander vier Zehner. Sein Beobachter meldet: „Du muesch sicher e chli schrübeler, die Zähler sy alli links,“ worauf sich der Schütze umdreht und zur großen Belustigung des Publikums zurückruft: „Das geit Di en Dräck a; i cha mini Zähler hipänggler wo-n-i wott.“

Ein Oberländer Bäuerlein besucht ein Schützenfest und findet, daß unter den Naturalgaben auch eine schöne goldene Damen-Armbanduhr herauszuschießen wäre. Er entschließt sich, auf diese Uhr Nachdoppelmarken zu lösen, um seinem Fraueli das Geschenk nach Hause zu bringen. Nachdem er schon einige Serien Nachdoppel geschossen und keine Nummern, noch viel weniger Mouchen herausgebracht hat, ruft er aus seiner Kniend-Stellung in heller Entrüstung heraus: „Himmel-donderwätter, sövel lang bin i denn nadischd wägen miner Alten no nie uf den Chnewnen gsin!“

Raziger Peter chunt uf Bärn ine z'Märit. Z'Mittag het är dankt, wenn är öppe anes Ort gangi ga-n-e Suppe pikke und e Chümiwurscht derzue bige, so längi das scho bis am Abo deheime.

Guet, är isch ine Wirtschaft ine u het die Suppe bstellt. Will är aber e chli spät cho isch, isch haut die Suppe grüüfeli dünne gsi. Wo-n-är die het g'ässe gha, chunt d'Chällnere u fragt ne, ob är no eini welli. Aher bsinnt sich es Wylu u seit du schließli: „He ja, bringit mir no eini, we emu grad alles mueß verjoffe sy!“

○○○

## Konferenzen.

Wie viel geht doch auf Erden schief!  
Wie manches ist wieder brenzlich!  
Um die Konflikte müht man sich  
Mit großem Pomp konferenzlich.

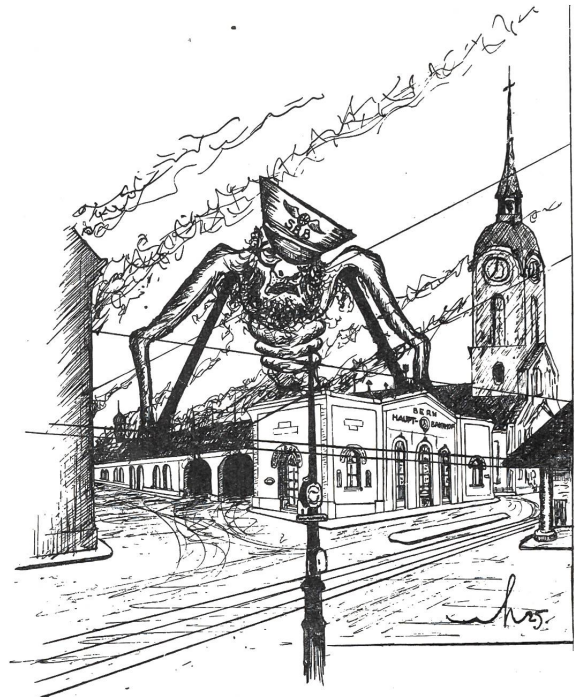
Doch kaum sitzt man am grünen Tisch,  
Wird alles verwirrt und schwierig.  
Man faßt Beschlüsse Tag für Tag;  
Doch diese sind nur papierig.

Man lächelt sich verbindlich an,  
Ist aber im Herzen fuchsig.  
Und deshalb ist die Menschheit wohl  
Noch immer so krank und gruchsig.

Cerberus.

## Der Bundesstadtbahnhof in Reparatur.

Zeichnung von W. Hofer.



„ — — — Wann hab' ich endlich ausgedient?“

## Bauernsonntag.

Auf braunen Häusern ringelt Rauch,  
Des Vaters Uhrenkette schmückt den Bauch,  
Die Mutter liest im alten Psalmenbuch,  
Die Tochter glättet noch ihr Trachtentuch.

Indessen stimmt im Pintlein nebenan  
Der alte Geiger schon zum Tanze an.  
Des Haldenbauern Knecht ist auch dabei,  
Rührt an der Händeorrel aus Tönen einen Brei,

Und lacht und stampft und putscht  
Mit Gläsern an; ein Knabe lutscht  
Am süßen Daumen, weil er noch nicht Mann  
Und keinen Flaschenwein in Händen halten kann.

Indessen nun die Sonne, solchem Volk gewogen,  
Die Köpfe wärmt und wirklich ungezogen  
Sich schwitzend in die Freude setzt,  
Wo doch der Wein schon alle Hälse nezt.

Bald ist es Abend, übers ferne Ried  
Des Bauernsonntags letzter Jauchzer zieht,  
Und hinterm Zaun wird jetzt ein Kuß gesetzt  
Auf Rössis Mund; ein Storch den Schnabel wegt...

Helvetius Berner.

E chli en eutere, bseht Wachtmeischter vo der aute Garde (Batterie vierzäcker) isch usbote worde, i ds Züghus ga d'Uniform fasse für a ds Unteroffiziersfescht ds Zug. Aber o wetsch! Im ganze Züghus hei si kei Uniform gfunge, wo ihm paßt het. Ih wo-n-är ussem Züghus usschunt u gäge Alpeblick zue schtüüret, bigägnert ihm e Kamerad. Däm het är die Sach brichtet. „Ja,“ seit dä, u luegt ne eso vo obe bis ungen-a, „we si im Züghus kei Mantur für di hei, so gang doch zum Strahm-Hügli; dä cha der sicher eini tunze.“

# Wie die Bundesstadt den 1. August feiert.

Zeichnung von Hans Eggimann.



D'rum, Rütli, sei'st herzlich begrüßet, du stilles Gelände am See!